

**МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ ПОДРІБНЕНОГО (СІЧЕНОГО) М'ЯСА ТА/АБО М'ЯСА МЕХАНІЧНОГО ОБВАЛЮВАННЯ (ММО) СВІЙСЬКОЇ ПТИЦІ ^(1,3) З ЛАТВІЙСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ/
INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR MINCED MEAT AND/OR MECHANICALLY SEPARATED MEAT (MSM) OF POULTRY ^(1,3) IMPORTED INTO UKRAINE FROM THE REPUBLIC OF LATVIA/ STARPTAUTISKAIS CERTIFIKĀTS MĀJPUTNU MALTĀS GAĻAS UN/VAI MEHĀNISKI ATDALĪTĀS GAĻAS (MAG) ^(1,3) IMPORTAM UKRAINĀ NO LATVIJAS REPUBLIKAS**

Республіка Латвія/ the Republic of Latvia

Частина I: Подорожці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment/ I Daļa Nosūtītās kravas apraksts	I.1. Відправник/Consignor/Nosūtītājs Назва/Name/Nosaukums Адреса/Address/Adrese Номер телефону /Tel./Tel.		I.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number/Sertifikāta numurs		I.2.a.		
			I.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority / Centrālā kompetentā iestāde				
			I.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority / Lokālā kompetentā iestāde				
	I.5. Одержувач/Consignee / Saņēmējs Назва /Name /Nosaukums Адреса/Address/Adrese Поштовий індекс/Postal code/ Pasta kods		I.6.				
	I.7. Країна походження/ Country of origin /Izcelsmes valsts	Код ISO/ ISO code/ ISO Kods	I.8. Регіон походження/ Region of origin/Izcelsmes reģions	Код/ Code/ Kods	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Saņēmējvalsts	Код ISO / ISO code/ISO Kods	I.10.
	I.11. Місце походження / Place of origin / Izcelsmes vieta Назва /Name/Nosaukums Адреса /Address /Adrese			I.12.			
	I.13. Місце відвантаження/Place of loading /Iekraušanas vieta Адреса /Address/Adrese:			I.14. Дата відправлення/Date of departure / Nosūtīšanas datums			
	I.15. Транспорт/Means of transport / Transporta veids Літак/Aeroplane/Avio ☐ Судно/ Ship/ Kuģis ☐ Залізничні вагони/ Railway wagon Dzceļa vagoni ☐ Дорожній екіпаж/ Road vehicle/Авто ☐ Інший/ Other/cits ☐ Ідентифікація /Identification /Identifikācija Документальні посилання/ Documentary references/Dokum.reference:			I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ robežkontroles punkts ievadot Ukrainā			
				I.17.			
	I.18. Опис товару/Description of commodity /Produktu apraksts				I.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)/KN kods 0207	I.20. Кількість/ Quantity/ Daudzums	
I.21. Температура продукту / Temperature of products / Produkta temperatūra Заморожене / Frozen/saldēts ☐				I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/Iepakojumu skaits			
I.23. Номер пломби/ контейнера / Seal /container No/Plombes /Konteinera nr.				I.24.			
I.25. Товари придатні для/Commodities certified as / Produkti sertificēti :Споживання людиною/ Human consumption/Cilvēku patēriņam ☐							
I.26. Ідентифікація продукту /Identification of the commodity / Produkta identifikācija Номер ухвалення виробника/Approval number of establishments / Uzņēmuma atzīšanas numurs:							
Вид (наукова назва)/ Species (Scientific name)/Suga (zinātniskais nosaukums)	Війня/ Abattoir/Kautuve	Потужність з розбирання та обвалювання м'яса/ Cutting plant/Sādales uzņēmums	Холодильна камера/ Cold store/Saldētava	Кількість упаковок/ Number of packages/ Iepakojumu skaits	Маса нетто/ Net weight/ Neto svars		

II. Інформація про здоров'я/ Health information /Veselības informācija

II.a Номер сертифіката/ Certificate reference number/Sertifikāta references nr.

II.b.

Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation/Sabiedrības veselības apliecinājums

Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці, що ввозиться (пересилається) на митну територію України походить з території країни або зони, що внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м'яса птиці до України, відповідає таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry, imported (sent) to the customs territory of Ukraine listed in the register of countries or zones authorised for importation of poultry meat to the customs territory of Ukraine complies with the following requirements / Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarotais veterinārārsts, apliecinu, ka maltā gaļa un / vai mehāniski atdalītā (MAG) mājputnu gaļa, kas importēta (nosūtīta) Ukrainas muitas teritorijā, nāk no valsts vai zonas teritorijas, kas uzskaitītas sarakstā, no kurām mājputnu gaļu ir atļauts ievest (nosūtīt) Ukrainā, atbilst šādām prasībām:

- походить із потужностей, які схвалені Компетентним органом Республіки Латвія для постачання їх продукції на експорт та знаходяться під їх наглядом. / it comes from (an) establishment(s) approved by the Competent Authority of the Republic of Latvia for supplying their production for export and operating under its supervision; / ir no uzņēmuma, kuru Latvijas Republikas kompetentā iestāde ir atzinusi produktu eksportam un tas darbojas kompetentās iestādes uzraudzībā
- походить із потужності (ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів, зокрема, Закону України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів» (№ 771/97) або відповідно до еквівалентних норм Регламенту (ЄС) № 852/2004/ it comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food, in particular, the Law of Ukraine "On basic principles and requirements for safety and quality of food products" (№ 771/97) or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 852/2004; / ir no uzņēmuma(iem), kurā ir ieviesta uz HACCP principiem balstīta programma, saskaņā ar Ukrainas likumu par pārtikas drošību un specifiskajiem kvalitātes parametriem, īpaši Likumam "Par pārtikas produktu drošības un kvalitātes pamatprincipiem un prasībām" (№ 771/97) vai saskaņā ar ekvivalentiem Regulas (EK) No 852/2004 nosacījumiem.
- вироблене відповідно до гігієнічних вимог, визначених наказом Міністерства охорони здоров'я України «Про затвердження Гігієнічних вимог до м'яса птиці та окремих показників його якості» № 694 від 06.08.2013 або відповідно до еквівалентних вимог Регламенту (ЄС) № 853/2004 / it has been produced in compliance with the hygiene requirements, established by the Order of Ministry of Health of Ukraine "On approval of hygiene requirements for the poultry meat and some indicators of its quality" № 694 of 06.08.2013 or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 853/2004; / tā ir ražota saskaņā ar higiēnas prasībām, kas noteiktas ar Ukrainas Veselības ministrijas Rīkojumu "Par higiēnas prasību apstiprināšanu mājputnu gaļai un dažiem tās kvalitātes rādītājiem" Nr. 694, 06.08.2013 vai saskaņā ar līdzvērtīgām prasībām, kas noteiktas Regulā (EK) Nr. 853/2004.
- відповідає Параметрам безпечності м'яса птиці, затверджених наказом Міністерства охорони здоров'я України № 695 від 06.08.2013 або відповідно до еквівалентних вимог ЄС / it complies with the Parameters of safety of poultry meat, approved by the Order of Ministry of Health of Ukraine № 695 of 06.08.2013 or in compliance with equivalent EU requirements; / tā atbilst mājputnu gaļas drošuma parametriem, kas apstiprināti ar Ukrainas Veselības ministrijas rīkojumu Nr. 695, 06.08.2013., vai saskaņā ar līdzvērtīgām ES prasībām
- відповідає вимогам Мікробіологічних критеріїв для встановлення показників безпечності харчових продуктів, затверджених наказом Міністерства охорони здоров'я України № 548 від 19.07.2012 або відповідно до еквівалентних вимог Регламенту (ЄС) № 2073/2005/ it complies with the Microbiological criteria for establishment indicators of safety of food products, approved by the Order of Ministry of Health of Ukraine № 548 of 19.07.2012 or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 2073/2005; / tā atbilst mikrobioloģiskajiem kritērijiem pārtikas produktu drošuma indikatoru noteikšanai, kas apstiprināti ar Ukrainas Veselības ministrijas rīkojumu Nr. 548, 2012. gada 19. jūlija rīkojumu Nr. 548, vai saskaņā ar līdzvērtīgām prasībām, kas minētas Regulā (EK) Nr. 2073/2005
- гарантується відсутність та/або неперевищення максимально допустимих рівнів залишків ветеринарних препаратів та забруднювачів відповідно до затверджених національних планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів та забруднювачів згідно з законодавством України або відповідно до еквівалентних вимог Директиви №96/23/ЄС; / comply with the guarantees on the absence and/or non-exceeding of the maximum permitted levels of veterinary drugs and contaminants residues under approved national plans for the monitoring of residues of veterinary drugs and contaminants in accordance with legislation of Ukraine or in compliance with equivalent requirements of Directive 96/23/EC; / atbilst garantijām par veterināro zāļu un piesārņotāju atlieku neesamību un / vai maksimāli pieļaujamo normu nepārsniegšanu, saskaņā ar apstiprinātajiem valsts plāniem veterināro zāļu un piesārņotāju atlieku uzraudzībai, saskaņā ar Ukrainas tiesību aktiem vai saskaņā ar līdzvērtīgām Direktīvas 96/23 / EK prasībām
- за результатами передзубного та післязубного огляду визнане придатним для споживання людиною/ it has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections; / I pēc dzīvnieku pirmskaušanas apskates un pēc kaušanas ekspertīzes tā ir atzīta par derīgu lietošanai cilvēku pārtikā;

II.1.2

Для виробництва подрібненого (січеного) м'яса та/або м'яса механічного обвалювання (ММО) свійської птиці використовувалась сировина, яка походить: / Raw material used for production of minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry comes from / Izejviela, kas izmantota mājputnu maltās gaļas un / vai mehāniski atdalītās gaļas (MAG) ražošanai, ir no:

чи/ither/
vai nu^(b)
або/or
vai^(b)

з біяні, при цьому туші птахів зберігались не більше семи днів / slaughterhouse, and poultry carcasses have been stored no more than seven days; / kautuves un mājputnu liemeņi ir glabāti ne vairāk kā septiņas dienas
від туш птахів, які зберігались не більше трьох днів / poultry carcasses stored for not more than three days; / mājputnu liemeņiem, kas uzglabāti ne ilgāk kā trīs dienas

II.1.3

(*) для виробництва м'яса механічного обвалювання (ММО) використовувалась сировина, яка/ the raw material used to produce MSM / izejviela, ko izmanto MAG ražošanai

- відповідає вимогам до свіжого м'яса/ complies with the requirements for fresh meat / atbilst svaigas gaļas prasībām;
- не містить лапок, шкіри шиї та голови свійської птиці/ does not contain feet, neck skin and head of poultry/ nesatur mājputnu pēdas, kakla ādu un galvas]

(*) для виробництва подрібненого (січеного) м'яса використовувалась сировина, яка/ the raw material used to prepare minced

meat / іzejвиела, ко измanto maltās gaļas pagatavošanai:

- i. відповідає вимогам до свіжого м'яса; / complies with the requirements for fresh meat / atbilst svaigas gaļas prasībām;
- ii. походить із скелетних м'язів, включаючи прилеглі жирові тканини/derives from skeletal muscle, including adherent fatty tissues / iegūta no skeleta muskuļiem, ieskaitot piestiprinājušos taukdaudus;
- iii. не походить з відрізаних або надрізаних кусків (крім цілих відрізаних м'язів); м'яса механічного обвалювання; м'яса, що містить частини кісток або шкіри. / does not derive from: scrap cuttings and scrap trimmings (other than whole muscle cuttings); MSM; meat containing bone fragments or skin. / nav iegūta no: nokasījumiem un atgriezumiem (izņemot veselu muskuļu atgriezumus) no MAG, un gaļas, kas satur kaulu fragmentus un ādu]

II.1.4 М'ясо механічного обвалювання (ММО) відповідає таким вимогам: / mechanically separated meat (MSM) complies with the requirements / Mehāniski atdalītā gaļa (MAG) atbilst šādām prasībām:

- i. масова частка кісткових включень не перебільшує 0,60% / bone mass fraction is not more than 0,60%; / kaulu masas daļa nepārsniedz 0,60%;
- ii. масова частка кальцію не перебільшує 0,30% / Calcium mass fraction is not more than 0,30%; / Kalcija masas daļa nepārsniedz 0,30%;
- iii. розмір кісткових включень не більше 0,5 мм / size of bone inclusions is not more than 0.5 mm / kaulu ieslēgumu izmērs nav lielāks par 0,5 mm;

II.1.5 Подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці було вироблене (2) (дд/мм/рррр) чи між дд/мм/рррр та (дд/мм/рррр) / MSM and/or minced meat has been produced on (2) (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy); MAG un/vai maltā gaļa ir ražota (2) (dd/mm/yyyy) vai periodā starp (dd/mm/yyyy) un (dd/mm/yyyy)

II.1.6 Подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці після виробництва було піддане заморожуванню протягом 6 годин до отримання температури в товщині не більше -18°C; / minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry after production has been subjected to freezing during 6 hours and reached an internal temperature of not more than -18°C; / Mājputni maltā gaļā un / vai mehāniski atdalītā gaļā (MAG) pēc ražošanas 6 stundu laikā tika sasaldēti sasniedzot iekšējo temperatūru, kas nav augstāka par -18 °C;

II.1.7 Упаковане заморожене подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці не зберігалось більше трьох місяців при температурі не більше -18°C з моменту виготовлення; / The packaged minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry has not been stored from the production for more than 3 months at a temperature of not more than -18°C; / Lepakoitā mājputnu maltā gaļā un / vai mehāniski atdalītā gaļā (MAG) pēc ražošanas ir uzglabāta ne ilgāk kā 3 mēnešus, temperatūrā, kas nav augstāka par -18 °C;

II.1.8 Після розморожування заморожене подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці не піддавалось повторному заморожуванню / Minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry has not been subjected to re-freezing after thawing. / Mājputnu maltā gaļā un / vai mehāniski atdalītā gaļā (MAG) pēc atkausēšanas nav atkārtoti sasaldēti.

II.2 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation / Dzīvnieku veselības apliecinājums

Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці, описане у цьому сертифікаті, / the undersigned official veterinarian, hereby certify, that minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry, described in this certificate / Es, apakšā parakstījies valsts pilnvarotais veterinārārsts, apliecinu, ka šajā sertifikātā aprakstītā mājputnu maltā gaļā un / vai mehāniski atdalītā gaļā (MAG):

II.2.1 отримане від птиці, що походить із території країни/зони держав-членів ЄС або України, які є вільними від високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ was obtained from birds originating from the territory of a country/zone of EU Member State or Ukraine free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code / iegūta no putniem, kuru izcelsme ir ES dalībvalsts vai tās zonas teritorija vai Ukraina, un kas ir brīva no augsti patogēnas putnu gripas un Nūkāsas slimība, saskaņā ar OIE Sauszemes dzīvnieku veselības Kodu:

II.2.2 походить із потужностей, які схвалені Компетентним органом країни походження: / originates from establishments approved by the competent authority of the country of origin / ir no uzņēmumiem, kurus atzinusi izcelsmes valsts kompetentā iestāde:

(a) дозвіл яких не було призупинено чи відкликано: / the approval of which has not been suspended or withdrawn / kuru atzīums nav apturēts vai atsaukts;

(b) щодо яких на момент забою компетентним органом країни походження не було встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із спалахами інфекційних хвороб птиці; / which, at the time of slaughter, was not subject to any animal health restriction imposed by the competent authority of the country of origin regarding infectious poultry diseases / uz kuriem kaušanas laikā nebija attiecināti nekādi dzīvnieku veselības ierobežojumi, kurus izcelsmes valsts kompetentā iestāde noteikusi attiecībā uz mājputnu infekcijas slimībām;

(c) на яких та навколо яких у межах радіусу щонайменше 10 км навколо яких (включаючи територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху високопатогенного грипу птиці, хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до забою птиці; / at which and within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighbouring country) there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days prior to slaughter; / kurā 10 km rādiusā (ieskaitot attiecīgā gadījumā kaimiņvalsts teritoriju) vismaz pēdējās 30 dienas pirms kaušanas nav bijis īpaši patogēnas putnu gripas vai Nūkāsas slimības uzliesmojums;

II.2.3 це контактувало в будь-який час протягом забою, розбирання, обвалювання, зберігання та транспортування з птицею чи м'ясом, що мають нижчий ветеринарно-санітарний стан/ has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower veterinary-sanitary state. / kaušanas, sadalīšanas, uzglabāšanas vai pārvadāšanas laikā nav bijusi saskarē ar mājputniem vai gaļu ar zemāku veterināri-sanitāro stāvokli.

II.2.4 отримане від птиці, яка походить з господарств (потужностей) / has been obtained from poultry coming from establishments / ir iegūta no mājputniem, kas ir no uzņēmumiem:

- (a) на які не були накладені жодні обмеження щодо хвороб птиці / *which are not restricted regarding any poultry diseases, / kuriem nav ierobežojumu saistībā ar mājpulnu slimībām*
- (b) у радіусі 10 км навколо яких, в тому числі, де це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів / *within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / 10 km rādiusā no kuriem, attiecīgā gadījumā ieskaitot kaimiņvalsts teritoriju, vismaz 30 pēdējo dienu laikā nav bijis īpaši patogēnas putnu gripas vai Nūkāsas slimības uzliesmojums;*

II.2.5

отримане від птиці / *has been obtained from poultry/ ir iegūta no mājpulniem:*

- (a) яка з моменту виведення утримувалась на території країни/зони, що визначені п. II.2.1, або була імпортованою на такі території як добовий молодняк, племінна та продуктивна свійська птиця, призначена для забою / *that have been kept on the territory of a country/zone referred to in point II.2.1 since hatching or have been imported to such territory as a day-old chicks, breeding and productive poultry, slaughter poultry, / kas kopš izšķīšanās ir turēti II.2.1. punktā minētās valsts / zonas teritorijā vai ir ievesti uz tādu teritoriju kā diennakti veci cāļi, vai vaislas, un produktīvie mājpulni, mājpulni kaušanai*
- (b) була забита ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) чи між (dd/mm/yyyy) та (dd/mm/yyyy) / *has been slaughtered on ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy); / ir nokauti ⁽²⁾ ... (dd/mm/yyyy) vai periodā no ⁽²⁾ ... (dd/mm/yyyy) līdz ... (dd/mm/yyyy)*
- чи/either / ⁽³⁾ [(c) не була вакцинована проти грипу птиці / *has not been vaccinated against avian influenza / kuri nav bijuši vakcināti pret putnu gripu];*
- або/or⁽³⁾ [(c) була вакцинована проти грипу птиці використовуючи (вказати назву вакцини) у віці тижнів ⁽⁴⁾ / *has been vaccinated against avian influenza using (indicate name and type of used vaccine) at the age of weeks ⁽⁴⁾ / ir vakcināti pret putnu gripu izmantojot (norādiet izmantotās vakcīnas nosaukumu un tipu) ... ⁽⁴⁾ nedēļu vecumā].*
- (d) не була забита за схемою здоров'я тварин у разі контролю чи знищення будь-якої хвороби птиці / *has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / nav nokauti saskaņā ar dzīvnieku veselības shēmām mājpulnu slimību kontroles vai izskaušanas dēļ;*
- (e) в будь-який час протягом транспортування до забійного пункту, не контактувала з птицею, інфікованою високопатогенним грипом птиці чи хворобою Ньюкасла / *during any time of transportation to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; / transportēšanas laikā uz kautuvē, nav nonākuši saskarē ar mājpulniem, kas inficēti ar augsti patogēno putnu gripu vai Nūkāsas slimību*
- (f) у випадку птиці, вакцинованої проти хвороби Ньюкасла, використанню підлягали лише вакцини, зареєстровані (затверджені) компетентним органом країни походження. Імпорт, виробництво та введення в обіг вакцини повинні здійснюватися під контролем компетентного органу країни походження. / *In case of poultry vaccinated against Newcastle disease, only the vaccines officially approved (registered) by the competent authority of the country of origin were used. Import, manufacture and circulation of vaccine must be done under the control of competent authority of the country of origin / gadījumā kad mājpulni ir vakcināti pret Nūkāsas slimību, tika izmantotas tikai tās vakcīnas, kuras oficiāli apstiprinājušas (reģistrējušas) izcelsmes valsts kompetentās iestādes. Vakcīnas importēšana, ražošana un aprīte jāveic izcelsmes valsts kompetentās iestādes uzraudzībā.*

II.3.

Підтвердження благополуччя тварин / *Animal welfare attestation / Dzīvnieku labturības apliecinājums*

Я, що нижче підписався, офіційний ветеринар, цим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці описане у частині I цього сертифіката, походить від тварин, з якими перед та під час забою або забиття на бійнях поведилися згідно з відповідними положеннями законодавства щодо благополуччя тварин країни-експортера / *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that minced meat and mechanically separated meat (MSM) of poultry, described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation on animal welfare of the exporting country / . Es, apakšā parakstījis valsts pilnvarots veterinārārsts, ar šo apliecinu, ka mājpulnu maltā gaļa un mehāniski atdalītā gaļa (MAG), kas aprakstīta šī sertifikāta I daļā, ir iegūta no dzīvniekiem, kuri pirms kaušanas turēti vai kaušanas laikā nonāvēti kautuvē saskaņā ar attiecīgajiem eksportētājvalsts tiesību aktos noteiktajiem noteikumiem par dzīvnieku labturību*

Примітки/Notes /Piezīmes

Частина I/Part I / I Daļa

- Пункт 1.11: Назва, адреса та затверджений номер потужності відправлення / *Box 1.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / Punkts 1.11. Nosūtīšanas uzņēmuma nosaukums, adrese un atļaušanas numurs.*
- Пункт 1.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті 1.23 / *Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23. / Punkts 1.15. Norādiet dzelzceļa vagonu un kravas automašīnu reģistrācijas numuru (-us), kuģu nosaukumus, ja tie ir zināmi, gaisa kuģu lidojumu numurus. Pārvadājot konteineros vai kastēs, 1.23. punktā jānorāda kopējais skaits un reģistrācija, kā arī, ja ir „plombas” numurs.*

Частина II/Part II / II Daļa

- (1) «Подрібнене (січене) м'ясо» – м'ясо, яке було відділене від кісток та подрібнене на фрагменти із вмістом солі менше ніж 1%; / *“Minced meat” means de-boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1% salt. / “Maltā gaļa” ir atkaulota gaļa, kas ir sasmalcināta gabalos un satur mazāk nekā 1% sāls.*
- «М'ясо механічного обвалювання (ММО)» – продукт, отриманий шляхом відділення м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або відділення м'яса від туш курей з використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; / *“Mechanically separated meat (MSM)” means the product obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning or from chicken carcasses, using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure. / “Mehāniski atdalītā gaļa (MAG)” ir produkts, ko iegūst, atdalot gaļu no miesas kauliem pēc atkaulšanas vai no vistas lieņiem, izmantojot mehāniskus līdzekļus, kā rezultātā tiek zaudēta vai mainīta muskuļu šķiedru struktūra.*

- ⁽²⁾ Зазначається дата чи дати забою/ *Indicate date or dates of slaughter. / norādīt kaušanas datumu (us)*
- ⁽³⁾ Вибрати потрібне. / *Keep as appropriate. / Atstāt atbilstoši*
- ⁽⁴⁾ У разі використання інактивованої вакцини / *In the case of use inactivated vaccine. / Lietojot inaktivētu vakcīnu*
- ⁽⁵⁾ Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ *The signature and the seal must be in a different colour that of the text. / Parakstam un zīmogam jābūt krāsā, kas atšķiras no drukātā teksta*

Сертифікат має бути виданим щонайменше українською мовою та мовою походження держави-члена ЄС./ *The certificate must be issued at least in Ukrainian and in the language of the EU Member State of origin. / Sertifikātam jābūt izsniegtam ukraiņu valodā un ES izcelsmes dalībvalsts valodā.*

Офіційний ветеринар/
Official veterinarian / Oficiālais veterinārārsts

Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):

Дата /
Date / Datums:

Печатка⁽⁵⁾/
Stamp^s / Zīmogs:

Кваліфікація та посада/
Qualification and title / Kvalifikācija un amats

Підпис⁽⁵⁾/
Signature^s / Paraksts :

